



**Všeobecné obchodné podmienky Mazars**  
**Mazars general terms and conditions**

**mazars**

## I. Všeobecné ustanovenia

- (1) Tieto Všeobecné obchodné podmienky sú vyhotovené v zmysle § 273 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov.
- (2) Tieto VOP sa vzťahujú na Zmluvy uzatvorené medzi Mazars a Klientom ako ich neoddeliteľná súčasť, pokiaľ sa Mazars a Klient písomne nedohodli inak.
- (3) V prípade rozporu medzi ustanoveniami Zmluvy a ustanoveniami týchto VOP majú prednosť ustanovenia Zmluvy.
- (4) V prípade, ak je niektoré z ustanovení VOP neplatné alebo sa v budúcnosti stane neplatným, platnosť ostatných ustanovení VOP tým nie je dotknutá. Takéto neplatné ustanovenie bude nahradené zákonným ustanovením, ktoré najviac zodpovedá jeho účelu.

## II. Definície

- (1) Na účely týchto VOP budú mať nasledovné výrazy nasledovný význam:

### VOP

tieto Všeobecné obchodné podmienky

### Mazars

- i) Mazars Slovensko, s.r.o., so sídlom SKY PARK OFFICES 1, Bottova 2A, Bratislava - mestská časť Staré Mesto 811 09, IČO: 35 793 813, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č. 22257/B; alebo
- ii) Mazars Accounting, s.r.o., so sídlom SKY PARK OFFICES 1, Bottova 2A, Bratislava - mestská časť Staré Mesto 811 09, IČO: 35 947 373, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č. 36954/B; alebo

## I. General provisions

- (1) These Terms and Conditions have been elaborated pursuant to Section 273 of Act No. 513/1991 Coll. Commercial Code as amended.
- (2) These Terms and Conditions are applicable to the Agreements entered into between Mazars and the Client as their integral part, unless agreed otherwise in writing between Mazars and the Client.
- (3) In case of discrepancies between the wording of provisions of the Agreement and the wording of provisions of these Terms and Conditions, the provisions of the Agreement shall prevail.
- (4) Should some of provisions of these Terms and Conditions be invalid or become invalid in the future, it shall have no effect on the validity of other provisions of these Terms and Conditions. Such invalid provision shall be replaced by statutory provisions which mostly correspond to its purpose.

## II. Definitions

- (1) For purposes of these Terms and Conditions, the following expressions have the following meaning:

### Terms and Conditions

these General Terms and Conditions

### Mazars

- i) Mazars Slovensko, s.r.o., having its registered seat at SKY PARK OFFICES 1, Bottova 2A, Bratislava - mestská časť Staré Mesto 811 09, Identification No. (IČO): 35 793 813, registered in the Commercial Registry of the District Court Bratislava I, Section Sro, Item No. 22257/B; or
- ii) Mazars Accounting s.r.o., having its registered seat at SKY PARK OFFICES

- iii) Mazars Tax k.s., so sídlom SKY PARK OFFICES 1, Bottova 2A, Bratislava - mestská časť Staré Mesto 811 09, IČO: 35 951 010, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sr, vložka č. 586/B

### Členské firmy

subjekty, ktoré podpísali Zmluvu o spolupráci so skupinou Mazars.

### Klient

klient, ktorému Mazars na základe Zmluvy poskytuje svoje služby.

### Strana/Strany

Mazars alebo klient / Mazars a klient.

### Zmluva/zmluvy

zmluva/zmluvy uzatvorené medzi Mazars a Klientom, predmetom ktorých je najmä:

- i) poskytovanie auditu a súvisiacich služieb, ak je Mazars Slovensko, s.r.o. poskytovateľom služieb (ďalej len „**Audit a uisťovacie služby**“)
- ii) poskytovanie vedenia účtovníctva, mzdového účtovníctva, daňových a súvisiacich služieb, ak sú Mazars Accounting s.r.o. a Mazars Tax k.s. poskytovateľom služieb (ďalej len „**Outsourcing účtovníctva, mzdového účtovníctva, HR a daní**“)
- iii) poskytovanie všeobecného daňového a účtovného poradenstva, compliance v oblasti daní, v oblasti daňovej kontroly a súvisiacich služieb, ak je Mazars Tax k.s. poskytovateľom služieb (ďalej len „**Daňové a účtovné poradenstvo**“)
- iv) poskytovanie obchodného a IT poradenstva, ak je Mazars Slovensko, s.r.o. poskytovateľom služieb (ďalej len „**Obchodné a IT poradenstvo**“)
- v) poskytovanie finančného poradenstva, ak je Mazars Slovensko, s.r.o.

1, Bottova 2A, Bratislava - mestská časť Staré Mesto 811 09, Identification No. (IČO): 35 947 373, registered in the Commercial Registry of the District Court Bratislava I, Section Sro, Item No. 36954/B; or

- iii) Mazars Tax k.s., having its registered seat at SKY PARK OFFICES 1, Bottova 2A, Bratislava - mestská časť Staré Mesto 811 09, Identification No. (IČO): 35 951 010, registered in the Commercial Registry of the District Court Bratislava I, Section Sr, Item No. 586/B

### Member Firms

entities that signed a Cooperation Agreement with the Group Mazars.

### Client

a client to which Mazars provides its services based on the Agreement.

### Party /Parties

Mazars or the Client / Mazars and the Client.

### Agreement/s

agreement/s entered into between Mazars and the Client subject-matter of which is mainly:

- i) providing of audit and related services if Mazars Slovensko, s.r.o. is the provider of the services (hereinafter called “**Audit and Assurance**”);
- ii) providing of bookkeeping, payroll, tax and related services if Mazars Accounting s.r.o. and Mazars Tax k.s. are the providers of the services (hereinafter called “**Accounting, Payroll, HR and Tax Outsourcing**”);
- iii) providing of general tax and accounting consulting, tax compliance, tax review and related services if Mazars Tax k.s. is the provider of the services

poskytovateľom služieb (ďalej len „**Finančné poradenstvo**“)

#### **Škoda/škody**

škoda/škody spôsobené zo strany Mazars, jeho spoločníkmi alebo jeho zamestnancami pri poskytovaní služieb pre Klienta v rámci Zmluvy.

#### **Skutočná škoda**

majetková ujma zodpovedajúca zmenšeniu majetku Klienta v porovnaní so stavom majetku Klienta pred vznikom škodnej udalosti, vrátane akýchkoľvek právnych alebo iných nákladov úzko súvisiacich so Škodou. Skutočná škoda nezahŕňa akékoľvek následné škody, ušlý zisk alebo akékoľvek iné hospodárske škody iné ako náklady uvedené v prvej vete.

### **III. Práva a povinnosti Klienta**

- (1) Klient má právo na poskytnutie služieb v súlade s týmito VOP a v rozsahu podľa Zmluvy.
- (2) Klient má právo na vysvetlenie postupov použitých spoločnosťou Mazars, právo na informácie o stave spracovania informácií a dokumentov a o stave konaní, v ktorých Mazars zastupuje Klienta, ako aj na kópie všetkých dokumentov, ktoré Mazars predložil v mene Klienta orgánom verejnej moci.
- (3) Klient je oprávnený a povinný počas poskytovania služieb úzko s Mazars spolupracovať.
- (4) Bez ohľadu na povinnosť Mazars konať s odbornou starostlivosťou a zodpovednosť Mazars za kvalitu a správnosť poskytovaných služieb, Klient je povinný vynaložiť všetko možné úsilie na vyhnutie sa akýmkoľvek škodám.
- (5) Klient je povinný informovať Mazars o vzniku akýchkoľvek okolností, ktoré môžu

(hereinafter called “**Tax and Accounting Consulting**”);

- iv) providing of business and IT advisory services if Mazars Slovensko, s.r.o. is the provider of the services (hereinafter called “**Business and IT Advisory**”);
- v) providing of financial advisory services if Mazars Slovensko, s.r.o. is the provider of the services (hereinafter called “**Financial advisory**”);

#### **Damage/s**

damage/s caused by Mazars, its partners or its employees in relation to services provided by Mazars to the Client within the scope of the Agreement.

#### **Actual Damages**

property loss corresponding to reduction of the Client’s property in comparison with the state of the Client’s property before occurrence of a damaging circumstance, including any legal or other costs strictly linked to the Damage. Actual damages exclude all consequential loss, loss of profits and any economic loss other than costs referred to in the first sentence.

### **III. Rights and obligations of the Client**

- (1) The Client has the right to provision of services in accordance with the Terms and Conditions and within the scope of the Agreement.
- (2) The Client has the right to explanation of the procedures applied by Mazars, information about the status of the processing of information and documents or status of proceedings in which Mazars is representing the Client as well as to copies of all documents submitted by Mazars to public authorities on behalf of the Client.

spôsobíť škodu, a to bezodkladne po ich zistení, a podľa potreby spolupracovať s Mazars, najmä pokiaľ ide o poskytovanie súvisiacich dokumentov a informácií.

- (6) V prípade sporu, ktorý vznikol v súvislosti so zisteniami orgánov verejnej moci, a ktorý môže viesť k vzniku škody, je Klient povinný buď umožniť Mazars uplatniť všetky opatrenia na nápravu a prostriedky právnej ochrany alebo ich sám uplatniť; v opačnom prípade Mazars nenesie zodpovednosť za vzniknutú škodu.
- (7) Klient je povinný bezodkladne informovať Mazars o všetkých úkonoch, ktoré súvisia s predmetom Zmluvy a sú uskutočnené bez vedomia a súčinnosti Mazars. Mazars nenesie zodpovednosť za žiadne následky takýchto úkonov.

#### **IV. Práva a povinnosti Mazars**

- (1) Mazars je povinný poskytovať Klientovi služby na základe jeho špecifických požiadaviek a otázok, pričom bude využívať Klientom poskytnuté informácie a dokumenty.
- (2) Mazars je povinný pri poskytovaní služieb Klientovi postupovať s odbornou starostlivosťou a využívať všetky svoje znalosti, skúsenosti a schopnosti.
- (3) Mazars je oprávnený a povinný chrániť práva a oprávnené záujmy svojho Klienta, konať v dobrej viere a podľa svojho svedomia, dôsledne využívať všetky právne prostriedky a uskutočňovať všetky kroky, ktoré Mazars považuje za prospešné pre Klienta na základe vlastného uváženia a príkazov a pokynov Klienta.
- (4) Pri poskytovaní služieb Klientovi je Mazars povinný, majúc na zreteli záujmy Klienta, informovať Klienta objektívnym spôsobom o príslušných zákonných ustanoveniach a ich aplikácii v praxi. Poradenstvo Mazars

- (3) The Client is entitled and obliged to cooperate closely with Mazars during the provision of services.
- (4) Notwithstanding the obligation of Mazars to exercise professional care and responsibility of Mazars for quality and accuracy of provided services, the Client is obliged to make every possible effort to avoid occurrence of any damages.
- (5) The Client is obliged to inform Mazars of occurrence of any damaging circumstances immediately upon detecting it and to cooperate with Mazars as needed, particularly with regard to related materials and information.
- (6) If there is a controversy that has arisen from the findings of any public authority and may result in damages, the Client shall either allow Mazars to apply all relevant remedial instruments and measures of legal protection or apply such measures, otherwise Mazars is not liable for damages that have occurred.
- (7) The Client is obliged to inform Mazars of all acts carried out without Mazars' knowledge and assistance related to subject-matter of the Agreement without delay. Mazars shall not be liable for any consequences of such acts.

#### **IV. Rights and obligations of Mazars**

- (1) Mazars shall provide services to the Client upon the Client's specific questions and requests using the information and documents provided by the Client.
- (2) Mazars shall use all of its knowledge, experience, abilities, and professional care in providing services to the Client.
- (3) Mazars is entitled and obliged to protect the rights and legitimate interests of its Client, to act in good faith and conscience, to use thoroughly any and all legal means

- bude vychádzať z platného právneho stavu a praxe v čase jeho poskytnutia.
- (5) Poradenstvo Mazars bude vychádzať z jeho súčasného chápania zákonných ustanovení a ich významu. V prípade, ak si je Mazars v čase poskytovania poradenstva vedomý, že aplikácia práva orgánmi verejnej moci nie je v súlade s interpretáciou zákonov podľa Mazars, je Mazars povinný o tom Klienta náležite informovať.
- (6) Mazars je viazaný pokynmi Klienta, pokiaľ nie sú v rozpore so zákonom alebo všeobecne záväznými právnymi predpismi. Mazars je oprávnený konať na základe písomných alebo ústnych pokynov ktoréhokoľvek zamestnanca alebo zástupcu Klienta, pokiaľ Klient neurčil písomne inak.
- (7) V odôvodnených prípadoch a ak je to naliehavo potrebné a v záujme Klienta sa Mazars môže odchyliť od pokynov Klienta, ak nie je možné získať Klientov súhlas vopred, a ak to nie je výslovne písomne zakázané. O tomto kroku však Mazars musí vždy bez zbytočného odkladu Klienta informovať.
- (8) V prípade, ak je pre Mazars nemožné alebo nepraktické vopred kontaktovať Klienta, je Mazars oprávnený podniknúť kroky, diskutovať o otázkach s orgánmi verejnej moci a poskytovať im informácie súvisiace s poskytovaním služieb podľa Zmluvy bez predchádzajúceho súhlasu Klienta, a to za predpokladu, že Mazars považuje takéto konanie za konanie v najlepšom záujme Klienta a Klient to výslovne písomne nezakázal.
- (9) Pri poskytovaní služieb Klientovi ako daňový poradca alebo audítor bude Mazars konať v súlade s vnútornými profesijnými predpismi Slovenskej komory
- and to take any and all steps and actions, which Mazars considers to be beneficial for the Client based on its own assessment and on the Client's orders and instructions.
- (4) In providing the services to the Client, Mazars shall inform the Client of the applicable legal provisions and their application in practice in an objective way, while representing the Client's best interests. Mazars' advice shall be based upon the state of law and practice at the time the advice is rendered.
- (5) Mazars' advice shall be based on current understanding of the true meaning of the law by Mazars. When at the time of rendering the advice Mazars is aware that the application of the law by the public authorities is inconsistent with Mazars interpretation of the law, Mazars shall advise the Client accordingly.
- (6) Mazars shall be bound by the Client's orders and instructions unless they are contrary to the law or generally binding regulations. Mazars is authorized to act on the instructions and orders, oral or written, of any member of the Client's staff, unless expressly instructed otherwise in writing.
- (7) In legitimate cases and if it is urgent and essential and in the interest of the Client, and if it is not possible to obtain the Client's prior consent, and if not explicitly forbidden in writing, Mazars may deviate from the Client's orders and instructions. Mazars shall always inform the Client of such a step without undue delay.
- (8) In case it is impossible or impractical for Mazars to contact the Client in advance, Mazars is entitled to take actions, discuss matters with and provide information to public authorities in relation to services provided under the Agreement without prior consent of the Client provided that Mazars considers such acting as being in the Client's best interests and unless

daňových poradcov a Slovenskej komory audítorov, s čím Klient výslovne súhlasí.

- (10) Mazars je povinný poskytovať služby Klientovi takým spôsobom, aby nedochádzalo k vzniku škodových udalostí.

## **V. Poskytovanie dokumentov a informácií**

- (1) Klient je povinný poskytnúť Mazars všetky dokumenty a informácie týkajúce sa poskytovaných služieb, alebo odôvodnene vyžadované zo strany Mazars, a to vo vhodnej forme a kvalite a v stanovenom termíne. V prípade, ak Klient požaduje od Mazars záväzné stanovisko, je povinný Mazars poskytnúť všetky informácie potrebné na jeho riadne a včasné vypracovanie (napr. informácie o danej transakcii).
- (2) Klient je tiež povinný informovať Mazars o všetkých zmenách týkajúcich sa informácií a dokumentov poskytnutých Mazars.
- (3) Na základe požiadavky Mazars je Klient povinný poskytnúť Mazars dokumenty, informácie a pokyny v písomnej forme.
- (4) Klient je povinný zabezpečiť, aby boli Mazars k dispozícii zamestnanci alebo zástupcovia Klienta za účelom poskytovania všetkých informácií a vysvetlení, ktoré bude Mazars v rozumnom rozsahu požadovať. Prípadná súčinnosť konkrétnych zamestnancov a zástupcov Klienta bude predmetom dohody medzi Stranami.
- (5) V prípade, ak sa Klient domnieva, že Mazars nesprávne pochopil niektoré dôležité skutočnosti alebo okolnosti alebo ich nevzal do úvahy, je Klient povinný o tom bezodkladne informovať Mazars.
- (6) Klient je povinný informovať Mazars o všetkých známych rizikách a okolnostiach súvisiacich s plnením predmetu Zmluvy

previously forbidden by the Client in writing.

- (9) If providing services to the Client in the position of tax advisor or auditor, Mazars shall act in conformity with written professional regulations of the Slovak Chamber of Tax Advisors and the Slovak Chamber of Auditors to which acting the Client explicitly agrees.

- (10) Mazars shall provide services to the Client in such a way as to prevent damaging circumstances from arising.

## **V. Provision of documents and information**

- (1) The Client shall provide Mazars with all documents and information related to the provided services or reasonably required by Mazars in suitable form and quality and within agreed deadlines. Should the Client require a binding evaluation from Mazars, the Client is obliged to disclose any and all information necessary for its proper and timely preparation (e.g. information on the transaction).
- (2) The Client shall also inform Mazars of any changes in information and documents originally provided to Mazars.
- (3) At Mazars' request, the Client shall provide Mazars with documents, information, and instructions in written form.
- (4) The Client shall ensure that the Client's staff is available to provide information and explanation reasonably required by Mazars to enable Mazars to provide required services. The assistance of specific members of the Client's staff will be agreed between the Parties.
- (5) Should the Client believe that Mazars has misunderstood or failed to take account of

alebo ktoré by mohli mať vplyv na plnenie predmetu Zmluvy.

- (7) Mazars nenesie zodpovednosť za akékoľvek straty alebo škody, ktoré vyplývajú zo spoliehania sa na informácie a dokumenty poskytnuté Mazars zo strany Klienta alebo z nesprávnosti či iných väd v akýchkoľvek dokumentoch alebo informáciách poskytnutých Mazars zo strany Klienta.
- (8) V prípade, že Klient využíva služby tretích osôb, ktorých činnosť môže ovplyvniť schopnosť Mazars poskytovať požadované služby, je Klient povinný urobiť voči tretím osobám také opatrenia, aby umožnil včasné a správne odovzdávanie informácií. Mazars za žiadnych okolností nenesie zodpovednosť za kvalitu, adekvátnosť alebo správnosť práce tretích osôb, z výsledkov ktorej Mazars vychádzal.

## **VI. E-mailová komunikácia**

- (1) Pri poskytovaní služieb môže Mazars komunikovať s Klientom prostredníctvom e-mailu.
- (2) Klient berie na vedomie, že komunikácia prostredníctvom e-mailu so sebou nesie možnosť neúmyselného poslania dôverných materiálov na nesprávnu adresu alebo nedoručenie dôverných materiálov, a nemusí byť bezpečná a presná, tzn. že informácie môžu byť zachytené treťou osobou, môže dôjsť k ich poškodeniu, strate, zničeniu, môžu byť doručené s oneskorením, alebo neúplné, alebo môžu byť ovplyvnené iným spôsobom a ich použitie nemusí byť bezpečné.
- (3) V prípade, že Klient nesúhlasí s e-mailovou komunikáciou s Mazars, alebo si želá, aby boli dôverné informácie prenášané prostredníctvom e-mailu v zašifrovanej podobe, je Klient povinný informovať o tom Mazars písomne.

relevant facts or circumstances, the Client shall inform Mazars immediately.

- (6) The Client shall inform Mazars of all known risk and circumstances related to the fulfilment of the subject-matter of the Agreement or which could have influence on fulfilment of the subject-matter of the Agreement.
- (7) Mazars shall not be liable for any loss or damage arising out from reliance on any information and documents provided to Mazars by the Client or from any inaccuracy or other defect in any information or document provided to Mazars by the Client.
- (8) Where the Client is using the services of third parties whose work may affect Mazars' ability to provide required services, the Client shall ensure appropriate arrangements with the third parties in order to enable the timely and accurate transfer of information. Mazars shall under no circumstances be responsible for the quality, adequacy, or relevance of the work of third parties on which Mazars relied.

## **VI. Email communication**

- (1) In providing services Mazars may communicate with the Client by e-mail.
- (2) The Client takes into account that the communication by e-mail carries with it the possibility of inadvertent misdirection or non-delivery of confidential material and has not to be safe and exact, i.e. information may be caught by third party, may be damaged, lost, destroyed, may be delivered with delay or incomplete or may be influenced in other way and its use have not to be safe.
- (3) Should the Client do not agree with e-mail communication with Mazars or wish that the confidential information is transferred



- (4) V naliehavom prípade je Strana zasielajúca e-mail povinná telefonicky si potvrdiť, že sa uskutočňujú príslušné kroky.
- (5) Pri odosielaní dôverných e-mailov je Strana odosielajúca e-mail povinná jasne oznámiť druhej Strane, ak si neželá odpoveď vo forme e-mailu. Všetky riziká spojené so zasielaním citlivých obchodných informácií týkajúcich sa podnikania Klienta e-mailom nesie Klient, a Mazars za ne nenesie zodpovednosť.
- (6) Obe Strany sú povinné vykonávať opatrenia na ochranu integrity dát, najmä je povinnosťou príjemcu skontrolovať prípadné vírusy v prílohách pred otvorením dokumentov, bez ohľadu na to, či sú získané na nosiči alebo inak.

## VII. Ústne poradenstvo

- (1) Mazars nenesie žiadnu zodpovednosť za správnosť poradenstva, ktoré poskytol v inej ako písomnej podobe, vrátane odpovedí na otázky na rokovaníach a počas telefonických rozhovorov. Na žiadosť Klienta Mazars potvrdí svoje odborné stanovisko po predchádzajúcej analýze písomne.
- (2) Mazars nesie zodpovednosť len za svoje definitívne a konečné stanoviská a závery. Ústne správy a koncepty alebo zápisy z rokovaní nepredstavujú definitívne a konečné stanoviská a závery Mazars.

## VIII. Účel poskytnutých služieb

- (1) Akékoľvek poradenstvo poskytnuté zo strany Mazars je určené výhradne pre potreby Klienta a za okolností, ktoré bol Mazars požiadaný zohľadniť. Klient berie na vedomie, že použitie akýchkoľvek stanovísk Mazars v inom kontexte alebo neskôr môže byť nevhodné.

by email in encrypted form, the Client shall inform Mazars about it in writing.

- (4) If a matter is urgent, the Party sending an email shall supplement e-mail with a telephone call to confirm that appropriate action is being taken.
- (5) If sending a confidential e-mail, the Party sending the e-mail shall indicate clearly to the other Party if the response is not wanted in e-mail form. All risks connected with sending commercially sensitive information relating to the Client's business by e-mail shall be borne by the Client and shall not involve Mazars' responsibility.
- (6) Both Parties shall carry out procedures to protect the integrity of data; in particular, it is the recipient's responsibility to carry out a virus check on any attachments before launching any documents, whether received on disk or otherwise.

## VII. Oral advice

- (1) Mazars shall not bear any responsibility for accuracy of its advice provided in other than written form, including replies to questions in meetings and on the telephone. Upon Client's request, Mazars shall confirm its advice in written form following appropriate research.
- (2) Mazars shall bear responsibility only for its definitive and final opinions and conclusions. Oral and draft reports or minutes of meeting shall not constitute definitive and final opinions or conclusions of Mazars.

## VIII. Utilization of provided services

- (1) Any advice provided by Mazars shall be solely for use of the Client under the circumstances that Mazars has been asked to consider. The Client takes into

- (2) Mazars a Členské firmy môžu odkazovať na prácu vykonanú pre Klienta v ponukách alebo iných materiáloch predložených potenciálnym klientom bez predchádzajúceho súhlasu, pokiaľ Klient písomne neoznámí Mazars výslovný zákaz takéhoto zverejnenia. Pokiaľ je to nevyhnutné pre poskytovanie služieb Klientovi, Mazars a Členské firmy môžu zdieľať podrobnosti o službách poskytovaných Klientovi s inými Členskými firmami.
- (3) Klient sa zaväzuje, že žiadne stanovisko vypracované Mazars neposkytne tretej osobe bez predchádzajúceho písomného súhlasu.
- (4) Klient sa zaväzuje, že nepoužije stanoviská vypracované Mazars na reklamné účely. V prípade porušenia tejto povinnosti je Mazars oprávnený odstúpiť od všetkých Zmlúv uzavretých s Klientom.
- (5) Mazars je povinný poskytnúť kópie svojich stanovísk iným poradcom Klienta iba za účelom poskytovania poradenstva Klientovi takými poradcami a iba v prípade, ak má Mazars možnosť posúdiť kontext, v ktorom bude jeho stanovisko použité.
- (6) Mazars nenesie žiadnu zodpovednosť voči tretím osobám, ktorým boli bez predchádzajúceho písomného súhlasu Mazars poskytnuté jeho stanoviská, a ktoré sa na ne spoľahli.

## **IX. Odmena**

- (1) Odmena Mazars bude stanovená predovšetkým s ohľadom na odpracovaný čas s použitím sadzieb, ktoré odrážajú také faktory ako sú zložitosť, funkčná úroveň pracovníkov, rozsah transakcie a miera odbornosti, a zohľadňujú naliehavosť, použité metódy / odborné znalosti, analýzy a know-how Mazars. Všetky výsledky

account that it may be inappropriate to apply any advice provided by Mazars in a different context or at a later date.

- (2) Mazars and the Member Firms may reference the work performed for the Client in proposals or other submissions made to prospective clients with no prior permission, unless the Client notifies Mazars in writing specifically prohibiting such disclosure. If necessary for the performance of the services to the Client, Mazars and the Member Firms may share details of the services provided to the Client with other Member Firms.
- (3) The Client undertakes not to provide to any third party Mazars advice without Mazars prior written consent.
- (4) The Clients undertakes not to use Mazars' advice for advertising purposes. In case of breach of this obligation, Mazars shall be authorized to terminate all the Agreements entered into with the Client.
- (5) Mazars is obliged to provide copies of Mazars' advices to other Client's advisors solely to enable them to advise the Client and only provided that Mazars has an opportunity to consider the context in which Mazars advice is being used.
- (6) Mazars shall not be liable to third parties in case Mazars' advice has been provided and relied on by third party without Mazars' prior written approval.

## **IX. Remuneration**

- (1) Mazars fees shall be calculated primarily with reference to the time spent at rates, which reflects such factors as complexity, seniority of the personnel involved, the size of transaction and specialist input, and shall take account of urgency, the use of techniques/expertise, research and know-how developed by Mazars. All work is

- podliehajú interným kontrolným postupom Mazars.
- (2) V prípade, ak je dohodnutá paušálna odmena medzi Mazars a Klientom, Klient berie na vedomie a súhlasí, že výška paušálnej odmeny je dohodnutá s ohľadom na Klientov rozsah aktivity ako je uvedený v Zmluve a kľúčové ekonomické parametre Klienta (ako ročný obrat, počet zamestnancov, EBITDA, CAPEX). V prípade, ak dôjde k zmene tohto rozsahu aktivít alebo ktoréhokoľvek z kľúčových ekonomických parametrov, Mazars má právo primerane zvýšiť paušálnu odmenu. Zvýšenie paušálnej odmeny bude určené ako násobok hodinovej sadzby vo výške 100 EUR (bez DPH a nákladov) a času stráveného Mazars na práci a dodatočných aktivitách uskutočnených nad rámec pôvodne dohodnutého rozsahu aktivít alebo súvisiacich so zmenenými kľúčovými ekonomickými parametrami Klienta. Tento článok sa primerane uplatní aj na akýkoľvek iný nadčas (alebo dodatočný čas) strávený zo strany Mazars pri práci na prípade Klienta.
- (3) Výška odmeny Mazars podlieha pravidelnému ročnému zvyšovaniu. Výška odmeny Mazars v každom kalendárnom roku nasledujúcom po kalendárnom roku, v ktorom bola Zmluva uzatvorená, sa bude rovnať odmene Mazars za predchádzajúci kalendárny rok zvýšenej o ročnú priemernú percentuálnu mieru zmeny indexu HICP (harmonizovaný index spotrebiteľských cien) v Slovenskej republike zverejňovanú EUROSTAT-om za predchádzajúci kalendárny rok (ak je táto percentuálna miera kladné číslo).
- (4) V prípade, ak je možné bez ťažkostí posúdiť rozsah času potrebného na vykonanie konkrétnej úlohy, je možné pre takú konkrétnu úlohu určiť pevnú odmenu.
- subject to Mazars normal internal review procedures.
- (2) In case a fixed fee is agreed between Mazars and the Client, the Client takes into account and agrees that the fixed fee is agreed in relation to the Client's scope of the activity as specified by the Agreement and key economic parameters of the Client (such as yearly turnover, number of employees, EBITDA, CAPEX). If the scope of activity or any of the key economic parameters' changes, Mazars is authorized to increase the agreed fixed fee. The increase of the fixed fee will be calculated as a multiple of the hourly rate of EUR 100 (VAT and disbursements excluded) and the time spent by Mazars on the work and supplementary activity exceeding the originally agreed scope of activity or which is related to the changed key economic parameters of the Client. This clause applies also to any other additional time spent by Mazars while working on a case for a Client.
- (3) Mazars' fee is subject to regular annual increases. The amount of Mazars' fee in each calendar year following the calendar year in which the Agreement was concluded will be equal to the Mazars' return for the previous calendar year plus the annual average rate of change of the HICP in the Slovak Republic published by EUROSTAT for previous calendar year (if this percentage is a positive number).
- (4) Fixed fees may be quoted for specified tasks in situations in which the time commitment involved may be assessed without difficulty.
- (5) Any fee estimate given by Mazars, whether for planning or any other purposes, shall be given in good faith but shall not be binding unless agreed to be so in writing; Mazars shall notify the Client if the estimate is reached before the

- (5) Akýkoľvek cenový odhad Mazars týkajúci sa jeho odmeny vyhotovený za účelom plánovania alebo za iným účelom, bude vyhotovený v dobrej viere, avšak nebude záväzný, pokiaľ sa tak písomne nedohodlo. Mazars je povinný upozorniť Klienta v prípade, ak je cenový odhad dosiahnutý ešte pred dokončením úlohy a je pravdepodobné, že bude podstatne prekročený.
- (6) Ak nie je výslovne písomne dohodnuté inak, Mazars bude Klientovi účtovať všetky konzultácie, stretnutia, poradenstvo, súčinnosť a zdokumentovanie realizovaných krokov.
- (7) Mazars bude Klientovi účtovať tiež primerané cestovné náklady a náklady na ubytovanie a stravovanie, ktoré vzniknú spoločníkom a zamestnancom Mazars. Mazars bude Klientovi účtovať aj spracovanie dokumentov (administratívne práce, obstarávanie fotokópií, tlač, faxovanie, služby kuriéra či zvláštne poštové služby, atď.) a ďalšie primerané hotové výdavky, ktoré Mazars vzniknú v súvislosti s poskytovaním služieb.
- (8) Mazars si vyhradzuje právo na zaplatenie úrokov z omeškania v súlade so slovenským Obchodným zákonníkom v znení neskorších predpisov, v prípade, ak odmena Mazars nie je uhradená v čase splatnosti.
- (9) Klient súhlasí s elektronickou fakturáciou za dodané služby.
- (10) Pri vystavovaní faktúr je Mazars povinný poskytnúť všeobecný prehľad prác vykonaných pre Klienta. Za vyhotovenie a poskytnutie podrobnejšej analýzy výkonov si však Mazars vyhradzuje právo účtovať odmenu.
- (11) Pre účely DPH sa za skončenie poskytovania služieb považuje vystavenie faktúry. Každé čiastkové alebo opakované assignment is completed and is likely to be materially exceeded.
- (6) Unless expressly agreed otherwise in writing, all consultations, meetings, advice, assistance, and documentation of the actions taken shall be charged by Mazars to the Client.
- (7) Mazars shall charge to the Client also reasonable travel, accommodation and subsistence expenses incurred by Mazars' partners and staff. Mazars shall also charge to the Client expenses for document handling (secretarial, photocopying, printing, fax, courier, or special mail, etc.) and other appropriate out-of-pocket expenses incurred in connection with Mazars' services.
- (8) Mazars reserves the right to charge to the Client default interests in accordance with Slovak Commercial Code as amended if payment of remuneration is not received by Mazars within due date.
- (9) Client explicitly agrees with electronic invoicing for delivered services
- (10) When issuing invoices, Mazars shall provide a general summary of work carried out for the Client but reserves the right to charge for more detailed analysis.
- (11) For VAT reasons, Mazars shall consider that its engagement is finished when the invoice is issued. Each partial or repeated performance according to one Agreement shall be separate taxable performance.
- (12) Mazars shall issue invoices for provided services monthly or quarterly, including interim billings for work done on projects not yet completed. Invoices shall be due within 30 days following its issue date.
- (13) Mazars may request an advance with respect to remuneration connected with the provision of certain services and condition providing services by payment of

plnenie podľa jednej Zmluvy je samostatným zdaniteľným plnením.

- (12) Mazars bude vystavovať faktúry za poskytnuté služby mesačne alebo štvrťročne, vrátane priebežnej fakturácie za vykonanú prácu na projektoch, ktoré ešte nie sú ukončené. Faktúry sú splatné do 30 dní odo dňa vystavenia.
- (13) Mazars môže požadovať preddavok na odmenu za poskytovanie služieb, ako aj podmieniť poskytovanie služieb zaplatením odmeny v plnej výške pred poskytnutím služieb.
- (14) Klient je povinný zaplatiť Mazars odmenu aj v prípade odmietnutia výsledkov poskytnutých služieb.
- (15) Ak sa Strany dohodli na tom, že akceptácia výsledku poskytnutých služieb Klientom je podmienkou vzniku nároku Mazars na odmenu, Klient je povinný výsledok služby akceptovať alebo predložiť Mazars svoje dôvodné výhrady (t.j. dôvodne odmietnuť výsledok služby) do 5 pracovných dní odo dňa jeho odovzdania. V prípade, ak sa Klient v uvedenej lehote nevyjadrí alebo predloží nedôvodné výhrady, uplynutím lehoty sa výsledok služby považuje za akceptovaný a Mazars vzniká nárok na odmenu.

## **X. Odmena v osobitných prípadoch**

- (1) V prípade, ak nemôže dôjsť k plneniu Zmluvy z dôvodov na strane Klienta a Zmluva nebola ukončená, má Mazars právo na zaplatenie odmeny dohodnutej s Klientom v plnej výške.
- (2) V prípade, ak nemôže dôjsť k plneniu Zmluvy pre okolnosti objektívnej povahy na strane Mazars, má Mazars nárok na odmenu len za služby, ktoré boli Klientovi skutočne poskytnuté.

remuneration in the full amount before providing services.

- (14) The Client shall pay to Mazars the remuneration also in case of refusal of results of Mazars' services.
- (15) If the Parties have agreed that the acceptance of the result of the provided service by the Client is a condition for arising of the entitlement of Mazars to remuneration, The Client is obliged to accept the result of the service or submit to Mazars its reasonable reservations (i.e. to reasonably reject the result of the service) within 5 working days from the day of its submission. In the event that the Client does not express an opinion or submits unreasonable reservations within the specified period, the service shall be deemed accepted upon expiry of the period and Mazars shall be entitled to remuneration.

## **X. Remuneration in specific cases**

- (1) In case the Agreement may not be performed due to the reasons on the Client's side and the Agreement has not been terminated, Mazars shall have the right to full payment for services that have been provided to the Client.
- (2) In case the Agreement may not be performed due to circumstances of objective nature on Mazars side, Mazars shall be entitled to the remuneration only for services that have been actually provided to the Client.
- (3) In case the Agreement may not be performed without serious reasons on Mazars side, Mazars shall be entitled to the remuneration only for services that have been actually provided to the Client provided that such services are useful for the Client.

- (3) V prípade, ak nemôže dôjsť k plneniu Zmluvy bez existencie vážnych dôvodov na strane Mazars, má Mazars nárok na odmenu len za služby, ktoré boli Klientovi skutočne poskytnuté za predpokladu, že tieto služby sú pre Klienta použiteľné.
- (4) Ak Zmluva nemôže byť plnená, alebo ak je Zmluva ukončená pred jej splnením z iného dôvodu ako dôvodu uvedeného v bodoch X.1, X.2 a X.3 vyššie, Mazars má nárok na odmenu za prácu vykonanú až do skončenia Zmluvy, ktorá bude vypočítaná na základe štandardnej hodinovej sadzby Mazars.

## **XI. Sťažnosti a nároky z vadného plnenia**

- (1) Ak sa Klient kedykoľvek domnieva, že služby Mazars by sa mali zlepšiť, má sa s touto záležitosťou bezodkladne obrátiť na príslušného spoločníka.
- (2) Mazars je oprávnený a povinný odstrániť chyby a nedostatky vo svojich stanoviskách, ak je za ne zodpovedný. Mazars je povinný informovať Klienta a tretie osoby, ktorým bolo stanovisko poskytnuté, o odstránení takýchto chýb a nedostatkov.
- (3) Klient je oprávnený požadovať od Mazars odstránenie chýb a nedostatkov, ak je za ne Mazars zodpovedný. Tento nárok zanikne, ak Klient o odstránenie písomne nepožiadala v lehote šiestich mesiacov od poskytnutia vadnej služby.
- (4) Klient má právo na zníženie odmeny za poskytnuté služby v prípade, ak sa vyskytne chyba alebo nedostatok v nasledujúcej verzii stanoviska, ktorou boli opravené predchádzajúce chyby a nedostatky.

- (4) If the Agreement may not be performed or is terminated before its completion for any ground other than stated in clauses X.1, X.2 and X.3 above, Mazars shall be entitled to the remuneration for work performed until the end of the Agreement, calculated on basis of Mazars standard hourly rates.

## **XI. Complaint procedure and claims from defective performance**

- (1) If at any time the Client believes that Mazars services could be improved, the Client is requested to raise the matter immediately with the relevant partner.
- (2) Mazars is authorized and obliged to eliminate mistakes and defects in its professional advice which have been later discovered. Mazars is obliged to inform the Client as well as third parties to whom such advice has been delivered about elimination of such mistakes and defects.
- (3) The Client is authorized to request Mazars is responsible for them. Such claim shall expire in case the Client has not delivered to Mazars written request within six months following providing defective service.
- (4) In case any mistakes or defects have been discovered in the subsequent version of advice correcting previous mistakes and defects, the Client is entitled to reduction of the remuneration for provided services.

## **XII. Limitation of Liability for Damages**

- (1) Mazars and the Client are both obliged to take appropriate steps and actions in order to prevent or lessen the impact of the potential damaging circumstances and damages.

## **XII. Obmedzenie zodpovednosti za škodu**

- (1) Mazars a Klient sú obaja povinní podniknúť potrebné kroky za účelom predchádzania prípadným škodovým udalostiam a škodám alebo zmiernenia ich dôsledkov.
  - (2) Mazars nie je zodpovedný za Škodu, ktorej vzniku nemohol zabrániť ani s vynaložením všetkého možného úsilia, ktoré možno od neho požadovať.
  - (3) Zodpovednosť Mazars za Škody nepresiahne najnižšiu z nasledujúcich súm:
    - i) 500.000,- EUR (slovom päťstotisíc eur);
    - ii) celková odmena za plnenia poskytnuté (uhradené) podľa Zmluvy Mazars s výnimkou prípadov, kedy bola skutočná škoda spôsobená Mazars úmyselne, pričom úmyselné spôsobenie takejto škody musí byť potvrdené právoplatným rozhodnutím príslušného súdu.
    - iii) suma zodpovedajúca Skutočnej škode;
    - iv) suma zodpovedajúca obmedzeniu zodpovednosti za škodu podľa právnych predpisov vzťahujúcich sa na poskytovanie služieb podľa Zmluvy, vrátane § 28 ods. 3 zákona č. 423/2015 Z. z. o štatutárnom audite a o zmene a doplnení zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov;
    - v) suma dohodnutá v Zmluve.
  - (4) Mazars v žiadnom prípade nie je zodpovedný za žiadnu stratu, škodu, náklady alebo výdavky, ktoré vznikli Klientovi:
    - i) spôsobené nedostatkom spolupráce Klienta s Mazars alebo s daňovým,
- (2) Mazars shall not be liable for the Damage which could not have been avoided even if Mazars had made every possible effort which may be required.
  - (3) The liability of Mazars for the Damages shall not exceed the least of the following amounts:
    - i) EUR 500,000 (in words five hundred thousand euro);
    - ii) the total remuneration for the benefits provided (paid) under Agreement to Mazars, unless the actual damage caused by Mazars intentionally, the intentional cause of such damage must be confirmed by the lawful decision of the competent court.
    - iii) amount corresponding to the Actual damages;
    - iv) amount corresponding to the limitation of liability in accordance to acts related to the provision of services according to the Agreement, including Section 25 (3) of Act No. 540/2007 Coll. on Statutory Audit as amended;
    - v) amount stipulated in the Agreement.
  - (4) In no case Mazars shall be liable for any loss, damage, cost, or expense incurred by the Client:
    - i) caused by the Client's lack of cooperation with Mazars or tax, financial or any other public authority;
    - ii) caused by the Client's not adhering to deadlines or to procedure which Mazars proposed to the Client;
    - iii) arising out from reliance on any information and documents provided to Mazars by the Client or from any inaccuracy or other defect in any information or documents provided to Mazars by the Client;

- finančným alebo iným orgánom verejnej moci;
- ii) spôsobené tým, že Klient nedodrжал termíny alebo postupy, ktoré mu navrhol Mazars;
  - iii) vyplývajúce zo spoľahnutia sa na informácie a dokumenty, ktoré Klient poskytol Mazars alebo z nesprávnosti alebo iného nedostatku informácii a dokumentov, ktoré Klient poskytol Mazars;
  - iv) akýmkoľvek spôsobom vyplývajúce alebo spojené s nedbanlivosťou úmyselným konaním alebo opomenutím, uvedením do omylu alebo úmyselným omeškaním zo strany Klienta, jeho manažmentu alebo iných spriaznených osôb;
  - v) spočívajúce v daniach, ktoré Klientovi dodatočne vyrubil daňový úrad;
  - vi) vyplývajúce alebo spojené s akoukoľvek záležitosťou, na ktorú bol Mazars upozornený po uplynutí viac ako dvoch rokov od poskytnutia stanoviska Mazars;
  - vii) spôsobené v súvislosti s porušením ustanovení Zmluvy alebo týchto VOP Klientom.
- (5) Ak je to možné, Škody budú pokryté poistením Mazars, ak nebolo s Klientom dohodnuté inak.
  - (6) Klient nie je oprávnený v žiadnom prípade uplatňovať náhradu škody voči spoločníkovi alebo zamestnancovi Mazars, bez ohľadu na to, či táto osoba konala na základe pracovnej zmluvy alebo ako zástupca alebo daňový poradca Klienta.

### **XIII. Mlčanlivosť**

- (1) Mazars je povinný zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, ktoré sa dozvedel v rámci poskytovania služieb

- iv) arising in any way from or connected with negligence or neglect, fraudulent acts or omissions, misrepresentations or wilful default on the part of the Client, its management or other related entities;
- v) corresponding to taxes subsequently charged to the Client by the Tax Authority;
- vi) arising from or connected to any matter brought to attention of Mazars more than two years after the date on which Mazars advice was rendered;
- vii) caused in relation to the Client's violation of stipulation included in the Agreement or this Terms and Conditions.

- (5) If possible, the Damages shall be covered by insurance of Mazars, unless agreed otherwise with the Client.
- (6) In no case the Client may seek recovery of the Damage against any Mazars' partner or employee, irrespective of whether that employee was acting under employment contract or was representing the Client as an attorney or registered tax advisor.

### **XIII. Confidentiality**

- (1) Mazars is obliged to keep confidential all information learned during the provision of services for the Client. The Client may however release Mazars from the duty of confidentiality. Mazars obligation to maintain confidentiality does not extend to cases where disclosure is required by law.
- (2) The Client will advise Mazars in writing of any restrictions wished to be observing in the sharing of information, either with persons within the Client organization or with interested third parties (such as the tax authorities). In the absence of such written restrictions, Mazars will exercise



- Klientovi. Klient však môže Mazars tejto povinnosti zbaviť. Povinnosť Mazars zachovávať mlčanlivosť sa nevzťahuje na prípady, keď poskytnutie informácií vyžaduje zákon.
- (2) Klient je povinný písomne informovať Mazars o všetkých obmedzeniach, ktoré má Mazars rešpektovať pri výmene informácií s osobami v rámci organizácie Klienta alebo zainteresovanými tretími osobami (napr. daňovými úradmi). V prípade, ak Mazars nie je písomne informovaný o takýchto obmedzeniach, Mazars je povinný konať s odbornou starostlivosťou, na základe ktorej môžu byť informácie, ktorú sú Mazars dostupné, poskytnuté tretím osobám iba v dobrej viere a ak to Mazars považuje za potrebné alebo prospešné pri hájení Klientových záujmov.
  - (3) Klient udeľuje Mazars súhlas poskytovať dôverné informácie v prípade, keď Mazars uplatňuje nárok na náhradu škody spôsobenej Klientovi z poistenia v príslušnej poisťovni, vo vzťahu k osobe, ktorá prejednáva spor medzi Klientom a Mazars a v prípadoch, keď Klient požaduje, aby Mazars alebo jeho zamestnanec vypovedal v inom konaní.
  - (4) Ak Klient poskytne Mazars fax alebo e-mailovú adresu, na ktoré sa majú zasielať materiály, Mazars predpokladá, že nastavenia sú dostatočne bezpečné a dôverné na ochranu záujmov Klienta.
  - (5) Povinnosť mlčanlivosti Mazars sa nevzťahuje na poskytnutie informácií (i) iným spoločnostiam a pracovníkom skupiny Mazars a dodávateľom na akékoľvek účely vrátane správy informácií (v interných databázach) za podmienky dodržiavania príslušných právnych predpisov, (ii) poradcom, audítorm a poisťovňami alebo iným osobám v zmysle požiadaviek právnych predpisov, v súlade s príslušnými odbornými štandardami, professional work on the basis that information made available to or produced by Mazars may be provided to others when done in good faith and when judged by Mazars to be necessary or useful in representing the Client's interest.
  - (3) The Client enables Mazars to provide confidential information in cases where Mazars makes a claim for damages caused to the Client from the insurance at the respective insurance company, with respect to the individual who is dealing with the conflict between the Client and Mazars and in cases where the Client requests that Mazars or its employee gives a testimony in another legal proceedings.
  - (4) Where the Client provides Mazars with fax or electronic mail addresses to which materials are to be sent, Mazars assumes that the arrangements are sufficiently secure and confidential to protect the Client's interests.
  - (5) Mazars' duty of confidentiality does not apply to the provision of information to (i) other companies and staff of Mazars group and suppliers for any purposes, including information management (in internal databases) subject to compliance with applicable laws, (ii) advisers, auditors and insurance companies or other persons as required by laws, in accordance with relevant professional standards, or in connection with potential or actual judicial or other proceedings.
  - (6) For the avoidance of doubts, the obligation of confidentiality does not apply to information which (i) is or becomes publicly available other than as the result of the default of Mazars, or (ii) becomes available to Mazars on a non-confidential basis from a source other than the Client, or (iii) is known by Mazars prior to receipt from the Client, or (iv) is independently developed by Mazars or other Mazars group entity.

alebo v súvislosti s potenciálnym alebo prebiehajúcim súdnym alebo iným konaním.

- (6) Pre vylúčenie pochybností, povinnosť mlčanlivosti sa nevzťahuje na informácie, ktoré (i) sú alebo sa stanú verejne dostupné inak ako v dôsledku porušenia povinností zo strany Mazars, alebo (ii) sú Mazars poskytnuté bez záväzku mlčanlivosti inou osobou ako Klientom, alebo (iii) boli Mazars známe pred ich sprístupnením Klientom, alebo (iv) nezávisle vypracuje Mazars alebo iná spoločnosť skupiny Mazars.

#### **XIV. Ochrana údajov**

- (1) Akékoľvek pojmy použité v tomto článku s veľkými písmenami, ktoré nie sú definované v týchto VOP, budú mať v rozsahu uplatniteľnom pre tieto VOP význam, ktorý im dáva legislatíva Slovenska a Európskej únie v oblasti ochrany údajov a ochrany súkromia, ktorá zahŕňa všetky platné právne predpisy, ktorými sa súdnym alebo iným konaním implementuje Nariadenie (EÚ) 2016/679, známe ako Všeobecné nariadenie o ochrane údajov alebo GDPR (v znení neskorších predpisov), a akákoľvek ďalšia regulácia (spolu ďalej len "**Predpisy o ochrane údajov**").
- (2) Klient a Mazars berú na vedomie a súhlasia s tým, že svoje povinnosti plnia v súlade s Predpismi o ochrane údajov. Pri poskytovaní profesionálnych služieb klientom môže byť Mazars v postavení:
- i) Prevádzkovateľa, pri poskytovaní služieb na základe všeobecnej požiadavky klienta, kedy Mazars určuje účely a prostriedky spracúvania Osobných údajov, napr. pri vykonávaní Auditu a uisťovacích služieb, Daňového a účtovného

#### **XIV. Data Protection**

- (1) Any capitalized terms used in this clause that are not defined in these Terms and Conditions will have the meaning given to them in the data protection and information privacy laws of Slovakia and the European Union to the extent applicable to these Terms and Conditions, and includes any legislation in force which implements Regulation (EU) 2016/679, known as the General Data Protection Regulation or GDPR (as amended), and any replacement regulation (collectively referred to as "**Data Protection Laws**").
- (2) The Client and Mazars acknowledge and agree that they shall comply with their obligations under Data Protection Laws. When providing professional services to its clients, Mazars can be both in position of:
- i) a Data controller, when providing services based on Client's general requirement, and Mazars determines the purposes and means of the processing of personal data, e.g. Audit and Assurance, Tax and Accounting Consulting, Business and IT Advisory, Financial Advisory, and/or
- ii) a Data processor, when Mazars fulfils Client's legal obligations such as bookkeeping, payroll, etc., acting on behalf of the Client and processing Personal Data under the Client's authorization, e.g. Accounting, Payroll, HR and Tax Outsourcing.

Each relationship with the Client shall be carefully assessed and decided whether Mazars may be considered as Data controller or Data processor, together with identification of the respective duties.

poradenstva, Obchodného a IT  
poradenstva, Finančného  
poradenstva, a/alebo

- ii) Sprostredkovateľa, keď Mazars plní právne povinnosti Klienta ako je účtovníctvo, spracovanie miezd, a podobne, pričom koná v mene Klienta a spracúva Osobné údaje na základe poverenia Klientom, napr. outsourcing účtovníctva, mzdového účtovníctva, HR, daní.

Každý vzťah s klientom sa musí starostlivo posúdiť a rozhodnúť, či možno Mazars považovať za prevádzkovateľa alebo spracovateľa, spolu s identifikáciou príslušných povinností.

- (3) Ak má Mazars v súvislosti s akýmkoľvek Osobnými údajmi poskytnutými Klientom a spracúvanými Mazars pri plnení Zmluvy/úv postavenie Sprostredkovateľa, Mazars tieto Osobné údaje spracúva na základe poverenia Klientom a v súlade s tu uvedenými podmienkami spracúvania a dojednaniami, ktoré sú ustanovené v Zmluve/ách a/alebo v zmluve o spracúvaní osobných údajov. Predmet, dobu, povahu a účel spracúvania, podrobnosti o type osobných údajov a kategóriách dotknutých osôb, a ďalšie podrobnosti o spracúvaní určí klient.
- (4) Strany uznávajú, že Mazars môže v prípade potreby spracúvať Osobné údaje na účely určitých interných procesov ako je zabezpečenie súladu s regulačnými a právnymi povinnosťami, ktorým Mazars podlieha, kontrola konfliktu záujmov, ochrana práv a bezpečnosti, interné účtovníctvo Mazars, podpora informačných technológií a iné administratívne podporné funkcie a na marketingové účely, ak je to povolené a ustanovené. Uvedené účely, v rámci ktorých Mazars koná ako Prevádzkovateľ, nepodliehajú týmto VOP, s výnimkou všeobecnej povinnosti

- (3) Where Mazars acts as Data Processor in respect of any Personal Data provided by the Client and processed by Mazars as part of Agreement/s, Mazars shall process such Personal Data under the authority of the Client and in accordance with the conditions set out herein and the arrangements set out in Agreement/s or in data processing agreement. The subject-matter and duration of the processing, the nature and purpose of the processing, the type of personal data and categories of data subjects shall be determined by the Client.

- (4) The parties acknowledge that Mazars may, if necessary, process Personal Data for certain internal processes, such as safeguarding compliance with regulatory and legal obligations to which Mazars is subject, conflict of interest checking, security and rights protecting, Mazars' internal financial accounting, information technology and other administrative support functions and for marketing purposes where permitted and provided for. These purposes, for which Mazars is acting as a Data Controller in its own right, are not subject to these Terms and Conditions save as to the general obligation to comply with applicable Data Protection Laws. In relation to the Clients, Mazars fulfills its information obligation in the Mazars Slovakia Privacy Statement published in the Mazars website. The Clients undertake to notify about this all persons whose personal data they will provide to Mazars in position of the controller.

- (5) If and to the extent that Mazars processes any Personal Data on the Client's behalf under or in connection with the performance of these Terms and Conditions and Agreement/s, Mazars shall:
  - i) process the Personal Data only on documented instructions from the

dodržiavať platné Predpisy o ochrane údajov. Vo vzťahu ku Klientom si Mazars plní svoju informačnú povinnosť vo Vyhlásení o ochrane osobných údajov zverejnenom na webovom sídle Mazars. Klienti sa zaväzujú na to upozorniť všetky osoby, ktorých osobné údaje Mazars ako prevádzkovateľovi poskytnú.

(5) Ak a do tej miery, v akej Mazars spracúva akékoľvek Osobné údaje v mene Klienta alebo v súvislosti s plnením týchto VOP a Zmluvy/úv, Mazars:

- i) spracúva Osobné údaje len na základe zdokumentovaných pokynov od Klienta, s výnimkou prípadov, keď si to vyžaduje právo Únie alebo právo členského štátu, ktorému Mazars podlieha; v takom prípade Mazars oznámi Klientovi túto právnu požiadavku pred spracúvaním, pokiaľ dané právo takéto oznámenie nezakazuje zo závažných dôvodoch verejného záujmu;
- ii) zabezpečí, že osoby oprávnené spracúvať Osobné údaje sú viazané mlčanlivosťou, alebo príslušnou povinnosťou zachovávať dôvernosť informácií vyplývajúcou zo štatútu;
- iii) vykonáva všetky požadované opatrenia podľa článku 32 Všeobecného nariadenia o ochrane údajov "Bezpečnosť spracúvania";
- iv) dodržiava podmienky zapojenia ďalšieho sprostredkovateľa (označený ako "**Subdodávateľ**") uvedené v odsekoch 2 a 4 článku 28 Všeobecného nariadenia o ochrane údajov;
- v) po zohľadnení povahy spracúvania Klientovi vhodnými technickými a organizačnými opatreniami poskytuje pomoc pri plnení jeho povinnosti reagovať na žiadosti o výkon práv

Client, unless required to do so by Union or Member State law to which Mazars is subject; in such a case, Mazars shall inform the Client of that legal requirement before Processing, unless that law prohibits such information on important grounds of public interest;

- ii) ensure that persons authorized to Process the Personal Data have committed themselves to confidentiality or are under an appropriate statutory obligation of confidentiality;
- iii) take all measures required pursuant to Article 32 of the General Data Protection Regulation "Security of Processing";
- iv) respect the conditions referred to in paragraphs 2 and 4 of Article 28 of General Data Protection Regulation for engaging another Data Processor (referred to as a "**Sub-Processor**");
- v) taking into account the nature of the Processing, assist the Client by implementing appropriate technical and organizational measures, for the fulfilment of the Client's obligation to respond to requests for exercising the Data Subject's rights laid down in Chapter III of the General Data Protection Regulation;
- vi) assist the Client in ensuring compliance with the obligations pursuant to Articles 32 to 36 of the General Data Protection Regulation taking into account the nature of processing and the information available to Mazars;
- vii) on the termination of the Services, Mazars shall delete or return to Client (at Client's direction) all

- dotknutej osoby ustanovených v kapitole III Všeobecného nariadenia o ochrane údajov;
- vi) pomáha Klientovi zabezpečiť plnenie povinností podľa článkov 32 až 36 Všeobecného nariadenia o ochrane údajov s prihliadnutím na povahu spracúvania a informácie dostupné Mazars;
  - vii) pri ukončení poskytovania Služieb Mazars odstráni alebo vráti Klientovi (podľa pokynov Klienta) všetky Osobné údaje spracúvané podľa Zmluvy okrem prípadov, keď si Mazars uchováva Osobné údaje za účelom súladu so svojimi zákonnými a profesionálnymi povinnosťami, alebo je Mazars oprávnený tak urobiť podľa Predpisov o ochrane údajov.
  - viii) poskytne Klientovi všetky informácie potrebné na preukázanie splnenia povinností stanovených v tomto článku a po predchádzajúcom dohovore umožní pravidelné (ročné) alebo, ak je to potrebné, ad hoc audity, ako aj kontroly vykonávané Klientom alebo iným audítorom, ktorého poveril Klient, a prispieva k nim, v súlade s ustanoveniami tohto článku VOP, ktoré sa týkajú auditov;
  - ix) bezodkladne informuje Klienta, ak sa podľa názoru Mazars pokynom Klienta uvedenom v tomto článku VOP porušuje Všeobecné nariadenie o ochrane údajov alebo iné právne predpisy Únie alebo členského štátu týkajúce sa ochrany údajov. Toto stanovisko sa nepovažuje za právne poradenstvo Mazars.
- (6) Klient zaručuje Mazars, že je oprávnený preniesť Osobné údaje do Mazars v úplnom súlade s platnými Predpismi o ochrane údajov a to vrátane, ak je to potrebné, dodržiavania akýchkoľvek
- Personal Data processed pursuant to this Agreement, other than to the extent that Mazars retain Personal Data to comply with Mazars' legal and professional obligations or Mazars otherwise permitted to do so under Data Protection Laws.
- viii) make available to the Client all information necessary to demonstrate compliance with the obligations laid down in this clause, and by prior arrangement allow for and contribute to regular (annual) or, where necessary, ad hoc audits, including inspections, conducted by the Client or another auditor mandated by the Client and in accordance with the provisions mentioned in this clause of Terms and Conditions in relation to audits;
  - ix) immediately inform the Client if, in Mazars opinion, an instruction of the Client as mentioned in this clause of Terms and Conditions, infringes the General Data Protection Regulation or other Union or Member State data protection provisions. This opinion shall not be construed as a legal advice by Mazars.
- (6) The Client warrants to the Mazars that it is entitled to transfer the Personal Data to Mazars in full compliance with applicable Data Protection Laws, including as needed, compliance to any prior required formalities and Data Subject rights, such as information and/or consent when such is required under Data Protection Laws and that Mazars is entitled to process personal data as specified in these Terms and Conditions.
- (7) The Client acknowledges and agrees that Mazars may disclose the Personal Data to subjects who perform services on behalf of Mazars (the Processors and Sub-

požadovaných formalít a práv dotknutých osôb, akými sú napr. informačná povinnosť a/alebo súhlas so spracúvaním Osobných údajov, ak to vyžadujú Predpisy o ochrane údajov a že Mazars je oprávnený spracúvať Osobné údaje tak, ako je uvedené v týchto VOP.

- (7) Klient berie na vedomie a súhlasí s tým, že Mazars môže poskytnúť Osobné údaje dodávateľom, ktorí poskytujú služby v mene Mazars (Sprostredkovatelia a ďalší Sprostredkovatelia), tretím stranám alebo iným entitám Mazars (Prevádzkovatelia) so sídlom v Európskom hospodárskom priestore ("EHP") alebo mimo neho tam, kde to vyžaduje zákon, regulátor alebo na účely Mazars alebo Klienta. Pri prenose Osobných údajov mimo EHP zaručuje Mazars primeranú úroveň ochrany Osobných údajov.
- (8) Klient berie na vedomie, že je a zostáva výlučne zodpovedný za určenie účelov a prostriedkov spracúvania Osobných údajov Mazars pri plnení svojich povinností a za schválenie bezpečnostných opatrení týkajúcich sa ochrany Osobných údajov. Klient zostáva výlučne zodpovedný za správnosť a primeranosť vyššie uvedených účelov a prostriedkov.
- (9) Klient berie na vedomie, že akékoľvek zmeny bezpečnostných opatrení, ktoré Klient požaduje, vrátane za účelom dodržiavania Predpisov o ochrane údajov, budú dohodnuté medzi Klientom a Mazars. Akékoľvek iné ako bežné náklady, ktoré Mazars vzniknú pri plnení takýchto zmien znáša Klient.

## **XV. Protikorupčné pravidlá**

- (1) Mazars zaviedol protikorupčné pravidlá, ktoré spĺňajú najvyššie regulačné a etické normy. To sa odráža v politike nulovej tolerancie voči všetkým formám

processors), to third parties or other entities of Mazars (the Controllers) located inside or outside of the European Economic Area (the "EEA"), where it is required to do so by law, a regulator or for the Mazars or Client's purposes. When transferring Personal Data outside the EEA, Mazars ensures that Personal data are adequately protected.

- (8) The Client acknowledges that it is and will remain solely responsible for determining the purposes and the means of the Processing of the Personal Data by Mazars in the course of performing its obligations and for approving the security measures applicable to the protection of Personal Data. The Client remains solely responsible for the accuracy and adequacy of the aforementioned purposes and means.
- (9) The Client acknowledges that any changes to the security measures that are required by the Client, including in order to comply with Data Protection Laws, shall be agreed by the Client and Mazars. Any other than normal costs incurred by Mazars in complying with such changes shall be borne by the Client.

## **XV. Anti-bribery rules**

- (1) Mazars has introduced anti-bribery rules that meet the highest regulatory and ethical standards. This is reflected in the policy of zero tolerance to all forms of bribery and peddling influence, whether within Mazars or with its public and private stakeholders.
- (2) Mazars and the Client shall avoid any situations that may conflict with Mazars values, particularly integrity and probity. That is why Mazars has policies in place and monitor all situations that could compromise Mazars values or lead to the

- úplatkárstva a zneužívania vplyvu, či už v rámci Mazars alebo so zainteresovanými verejnými a súkromnými osobami.
- (2) Mazars a Klient sa vyhýbajú situáciám, ktoré môžu byť v rozpore s hodnotami Mazars, najmä integritou a bezúhonnosťou. To je dôvod, prečo Mazars prijal politiky a sleduje všetky situácie, ktoré by mohli ohroziť Mazars hodnoty alebo viesť k vnímaniu, že správanie Mazars nie je v súlade s týmito hodnotami.
- (3) Za určitých okolností identifikovaných v Kódexe správania patria medzi rizikové situácie najmä:
- i) prijímanie alebo poskytovanie darov alebo získavanie výhod zo "súkromného predaja" alebo zo zvýhodnených sadzieb poskytnutých určitými skupinami svojim zamestnancom
  - ii) spoločenské udalosti, ako sú obed s klientom alebo s potenciálnym klientom, úplatkárstva a zneužívania vplyvu, či už v rámci Mazars alebo so zainteresovanými verejnými a súkromnými osobami.
  - iii) plnenia s nízkou hodnotou alebo dary pre nižších štátnych úradníkov s cieľom urýchliť alebo zabezpečiť vykonanie rutinných administratívnych postupov alebo formalít, za ktoré je úradník zodpovedný a ktoré je Mazars oprávnený žiadať prostredníctvom bežne dostupných právnych prostriedkov a bez poplatkov
  - iv) konflikt záujmov, ak osobné záujmy alebo záujmy príbuzných zasahujú do schopnosti nestranne vykonávať povinnosti v záujme Mazars, alebo všeobecne konflikt so záujmami Mazars a Skupiny; takéto osobné záujmy môžu byť priame alebo
- perception that Mazars behaviour is not consistent with those values.
- (3) In certain circumstances identified in Code of Conduct, risk situations may include mainly:
- i) receiving or giving gifts or benefiting from "private sales" or preferential rates granted by certain groups to their employees
  - ii) convivial occasions such as lunch with a client or prospective client, attending a sporting event or a premiere show with a partner
  - iii) low-value contributions or gifts to low-level public officials in order to expedite or ensure the performance of routine administrative procedures or formalities for which the official is responsible, which Mazars is entitled to request through normal legal channels and without payment being made
  - iv) conflict of interest where personal interests or those of your relatives interfere with ability to impartially carry out duties in Mazars' interest, or generally conflict with Mazars and Group's interests; such personal interests may be direct or indirect, economic, financial, political or professional
  - v) selecting business partners, suppliers, service providers and subcontractors – they shall be carefully selected and approved that they meet certain requirements in terms of ethics, compliance with laws and regulations and commitments in the area of corporate social responsibility; financial relationships with business partners, suppliers, service providers and subcontractors shall

- nepriame, ekonomické, finančné, politické alebo profesijné
- v) výber obchodných partnerov, dodávateľov, poskytovateľov služieb a subdodávateľov – títo musia byť starostlivo vyberaní a schvaľovaní tak, aby spĺňali určité požiadavky, pokiaľ ide o etiku, dodržiavanie zákonov a nariadení a záväzkov v oblasti sociálnej zodpovednosti podnikov; finančné vzťahy s obchodnými partnermi, dodávateľmi, poskytovateľmi služieb a subdodávateľmi musia byť transparentné, neumožňujúce akékoľvek uvádzacie poplatky alebo prijatie akýchkoľvek priamych alebo nepriamych výhod; potenciálne osobné vzťahy alebo iné konflikty záujmov musia byť nahlásené a musia sa podniknúť kroky na zabezpečenie toho, aby tieto situácie neovplyvňovali obchodné vzťahy.
- vi) účasť na iniciatívach zahŕňajúcich sponzorstvo alebo patronát alebo darovanie charitatívnym organizáciám schváli výkonný výbor Mazars, ktorý je výlučne zodpovedný za uskutočnené rozhodnutia; tieto iniciatívy sa nesmú použiť na získanie nenáležitej výhody ako protihodnoty
- vii) lobovanie okrem konštruktívneho a transparentného vplyvu na tvorbu verejnej mienky na relevantné témy súvisiace s Mazars a činnosťami Skupiny s cieľom obohatiť myslenie verejných funkcionárov s rozhodovacími právomocami a obhajovať záujmy Mazars sprostredkovaním technických znalostí o dôsledkoch a praktickom rozsahu súčasných alebo navrhovaných zákonov.
- be transparent, avoiding any introduction fees or acceptance of any direct or indirect benefits; potential personal relationships or other conflicts of interest must be declared and steps must be taken to ensure that these situations do not affect business relationships
- vi) participation in initiatives involving sponsorship or patronage, or make donations to charities shall be approved by the executive committee of Mazars which is solely responsible for made decisions; these initiatives must not be used to obtain an undue advantage in return
- vii) lobbying except of the constructive and transparent contribution to public policy-making on relevant topics related to Mazars and Group's activities in order to enrich the thinking carried out by public decision-makers and to defend the interests of Mazars and Group by providing public decision-makers with technical expertise on the consequences and practical scope of current or proposed laws.
- (4) In general, any payment made in order to obtain engagement is prohibited.

## **XVI.Provision of data in line with act no. 297/2008 coll. as amended**

- (1) In line with Act. No. 297/2008 Coll. on protection against legalization of revenue from criminal activity and protection against financing of terrorism as amended, Mazars is obliged in transactions/business relations that relate to the subject of activity on the basis of which it has the status of a liable person according to this law (e.g. auditor, accountant, tax advisor, organizational and economic advisor in



- (4) Vo všeobecnosti platí, že akákoľvek platba uskutočnená na účely získania zákazky je zakázaná.

## **XVI. Poskytovanie údajov v súlade so zákonom č. 297/2008 Z. z. v znení neskorších predpisov**

- (1) V súlade so zákonom č. 297/2008 Z. z. o ochrane pred legalizáciou príjmov z trestnej činnosti a financovaní terorizmu v znení neskorších predpisov je Mazars pri obchodoch/obchodných vzťahoch, ktoré sa vzťahujú na predmet činnosti, na základe ktorého má postavenie povinnej osoby podľa tohto zákona (napr. audítor, účtovník, daňový poradca, organizačný a ekonomický poradca v osobitných prípadoch), povinný vykonávať opatrenia s cieľom zabrániť praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu a viesť dokumentáciu vzťahujúcu sa na túto povinnosť za účelom kontroly Finančnej spravodajskej jednotky Slovenskej republiky, vrátane povinnosti vykonať starostlivosť v rozsahu primeranom riziku legalizácie a financovaniu terorizmu, najmä identifikáciu a overenie identifikácie.
- (2) V rámci plnenia povinnosti Mazars uvedenej v bode XIV.1 týchto VOP je Mazars oprávnený získavať od Klienta informácie, údaje a dokumenty týkajúce sa Klienta, osôb oprávnených konať v mene Klienta, konečných užívateľoch výhod Klienta, plánovanom obchode resp. obchodnom vzťahu a pôvode finančných prostriedkov, ktoré je Klient povinný Mazars poskytnúť, najmä:
- i) identifikačné údaje (meno a priezvisko, rodné číslo alebo dátum narodenia, adresa trvalého pobytu alebo iného pobytu, štátna príslušnosť, zistenie druhu a čísla dokladu totožnosti)

specific cases) to execute measures aimed at avoidance of money laundering and financing of terrorism and prepare documentation related to this obligation for purposes of inspection of the Financial Intelligence Unit of the Police of the Slovak Republic, including obligation to perform customer due diligence in scope that is appropriate to risk of legalization and terrorist financing, mainly identification and verification of identification.

- (2) Under the obligation of Mazars mentioned in Article XIV (1) of this Terms and Conditions, Mazars is entitled to obtain from the Client and the Client is obliged to provide Mazars with the information, data and documents related to the Client, persons entitled to act on behalf of the Client, ultimate beneficial owners of the Client, intended business resp. business relationship and origin of funds of transaction, in particular:
- i) identification data (name and surname, personal identification number or date of birth, address of permanent residence or other residence, nationality, type and number of identification document)
  - ii) designation of the official register or other official record in which the Client is entered
  - iii) documents which prove that identified person is entitled to act on behalf of the Client (power of attorney, other)
  - iv) ownership and management structure of the Client.

## **XVII. Conflict of interests**

- (1) Parties undertake to notify each other of any potential conflicts of interest arising from Mazars services of which both become aware. Should Mazars believe that the Client's interests can be properly

- ii) výpis z úradného registra alebo inej úradnej evidencie, v ktorej je Klient zapísaný
- iii) dokumenty preukazujúce, že identifikovaná osoba je oprávnená konať v mene Klienta (plnomocenstvo, iné)
- iv) rozpis vlastníckej a riadiacej štruktúry Klienta.

### **XVII. Konflikt záujmov**

- (1) Strany sa zaväzujú navzájom informovať o akomkoľvek možnom konflikte záujmov vyplývajúcom zo služieb poskytovaných zo strany Mazars, o ktorom sa dozvedia. V prípade, že sa Mazars domnieva, že záujmy Klienta môžu byť náležite chránené, Mazars prerokuje a dohodne s Klientom opatrenia, ktoré Mazars vykoná, aby zaistil, že jeho stanovisko bude úplne nezávislé, a že bude zachovaná mlčanlivosť.

### **XVIII. Správa registratúry**

- (1) Na žiadosť a náklady Klienta je Mazars povinný vrátiť Klientovi všetky dokumenty, ktoré od neho prevzal v súvislosti s poskytovaním služieb, s výnimkou korešpondencie medzi Mazars a Klientom a kópií dokumentov, ktoré si Mazars vyhotovil a uchováva v súlade všeobecne záväznými právnymi predpismi.
- (2) Mazars je povinný všetky dokumenty získané a vytvorené v súvislosti so zákazkou vrátane korešpondencie uschovať v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi.

safeguarded, Mazars will discuss and agree with the Client the arrangements that Mazars will put in place to ensure that the advice is wholly independent, and that confidentiality is maintained.

### **XVIII. Registry administration**

- (1) On demand and at the costs of the Client, Mazars is obliged to return all the documents received from the Client in relation to providing services with the exception of correspondence between Mazars and the Client and Mazars' copies of documents retained in accordance with generally binding regulations.
- (2) Mazars is obliged to store all the documents acquired and created in relation to the engagement including the correspondence in accordance with generally binding regulations.

### **XIX. Termination of the Agreement**

- (1) Unless agreed otherwise in writing, neither Party may terminate by notice the Agreement entered into for definite term.
- (2) Unless agreed otherwise in writing, the Agreement entered into for indefinite term may be terminated by notice even without stating any reason. The notice period shall be 12 (in words twelve) (in words twelve) months and shall start to run as of the first day following the day of delivery of notice to other Party. The notice has to be in written form and has to be delivered to the other Party. The Client shall pay to Mazars the remuneration according to Article IX for services that have been already provided.
- (3) Either Party is entitled to withdraw from the Agreement in case of substantial breach of the Agreement by the other Party. The withdrawal shall come into effect and the Agreement shall end as of the day of

**XIX. Ukončenie Zmluvy**

- (1) Ak nie je písomne dohodnuté inak, žiadna zo Strán nie je oprávnená vypovedať Zmluvu uzavretú na dobu určitú.
- (2) Ak nie je písomne dohodnuté inak, Zmluvu uzavretú na dobu neurčitú možno vypovedať aj bez uvedenia dôvodu. Výpovedná doba je 12 (slovom dvanásť) mesiacov a začína plynúť od prvého dňa nasledujúceho po dni doručenia výpovede druhej Strane. Výpoveď musí mať písomnú formu a musí byť doručená druhej Strane. Klient je povinný zaplatiť Mazars odmenu podľa článku IX. za všetky služby, ktoré už boli poskytnuté.
- (3) Každá zo Strán je oprávnená odstúpiť od Zmluvy v prípade podstatného porušenia Zmluvy druhou Stranou. Odstúpenie od Zmluvy je účinné a platnosť Zmluvy sa skončí dňom doručenia písomného odstúpenia druhej Strane. Pojem „podstatné porušenie Zmluvy“ má význam uvedený v § 345 ods. 2 Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov. Pri pochybnostiach sa predpokladá, že porušenie Zmluvy je nepodstatné. Žiadna zo Strán nie je oprávnená odstúpiť od Zmluvy v prípade nepodstatného porušenia Zmluvy.
- (4) Ustanovenie § 17 ods. 4 druhá veta zákona č. 78/1992 Zb. o daňových poradcov a Slovenskej komore daňových poradcov v znení neskorších predpisov sa nepoužije.
- (5) V prípade, ak Klient neprijme výsledok poskytnutých služieb alebo je v omeškaní s prijatím služieb poskytnutých zo strany Mazars, alebo ak Klient neposkytne súčinnosť Mazars alebo nezaplatí odmenu v čase splatnosti, čím poruší Zmluvu a/alebo tieto VOP, Mazars je oprávnený s okamžitým účinkom odstúpiť od Zmluvy. V prípade, ak Mazars nevyužije svoje právo odstúpiť, je oprávnený účtovať Klientovi

delivery of a written withdrawal notice to the other Party. The notion “substantial breach of the Agreement” shall have the same meaning as in Section 345 (2) of the Commercial Code as amended. In case of doubts, it shall be presumed that the breach of the Agreement is non-substantial. Neither Party is entitled to withdraw from the Agreement in case of non-substantial breach of the Agreement.

- (4) Article 17 (4) second sentence of Act No. 78/1992 Coll. on Tax Advisors and the Slovak Chamber of Tax Advisors as amended shall not apply.
- (5) In case the Client fails to accept the result of the provided services or, is in delay with receipt of the services provided by Mazars, or the Client fails to provide assistance to Mazars or the Client fails to pay the remuneration to Mazars in due date in breach of the Agreement and/or this Terms and Conditions, Mazars is authorized to withdraw from the Agreement with immediate effect. In the event that Mazars does not exercise its right to withdraw, it is entitled to charge the Client for additional work and damage caused by the Client's lack of cooperation.
- (6) Termination of the Agreement by notice, withdrawal from the Agreement or any other legal act resulting in termination of the Agreement has to be made in written form, while only paper form is considered to be written form for such purposes.

**XX. Governing law and jurisdiction**

- (1) The Parties agree that the Agreement, these Terms and Conditions and all matters related to them shall be governed by and construed in accordance with the Slovak law, regardless of its conflict of law provisions.

dodatočné práce a škodu spôsobenú nedostatkom súčinnosti Klienta.

- (6) Výpoveď Zmluvy, odstúpenie od Zmluvy alebo akýkoľvek iný právny úkon, ktorého následkom je ukončenie Zmluvy musí mať písomnú formu, za ktorú sa na tieto účely považuje výlučne listinná (papierová) forma.

## **XX. Rozhodné právo a jurisdikcia**

- (1) Strany súhlasia s tým, že Zmluva, tieto VOP a všetky záležitosti s nimi súvisiace sa budú riadiť a vykladať v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky, a to bez ohľadu na jeho kolízne ustanovenia.
- (2) Strany súhlasia s tým, že všetky spory súvisiace alebo vyplývajúce zo Zmluvy a týchto VOP budú vyriešené v konaní pred súdmi Slovenskej republiky. Ak je Klientom zahraničná osoba, miestna príslušnosť súdu bude určená podľa sídla Mazars.

## **XXI. Záverečné ustanovenia**

- (1) V prípade nesúladu alebo rozporu medzi slovenskou a anglickou verziou týchto VOP má prednosť slovenská jazyková verzia.
- (2) Tieto VOP sú platné a účinné od 1.10.2020 a pre Klienta sú záväzné od dátumu účinnosti Zmluvy, ktorej súčasťou tvoria.

- (2) The Parties agree that all disputes related or arising out of the Agreement and these Terms and Conditions shall be resolved by the courts of the Slovak republic. If the Client is a foreign person, territorial competence of the court shall be determined according to the seat of Mazars.

## **XXI. Final provisions**

- (1) In the event of inconsistency or discrepancy between the Slovak and English version of these Terms and Conditions, the Slovak language version shall prevail.
- (2) These Terms and Conditions are valid and effective from 1 October 2020 and are binding for the Client from the effective date of the Agreement of which they form a part.